

NovaLife TRE™

nl • Eendelig gesloten opvangzakje

GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

- Gesloten opvangzakje met aangehechte TRE huidplaat
- Stoma-maatwijzer voor producten die op maat te knippen zijn. Gebruik van voorgeknipte producten is optioneel.

Productbeschrijving

Gesloten opvangzakje met huidplaat ontworpen met TRE pH-buffertechnologie, geschikt voor standaard gebruik. Het opvangzakje is ontworpen om na gebruik te worden verwijderd en weggegooid. Het opvangzakje is vooral geschikt voor een colostoma of een ileostoma.

Huidplakken zijn verkrijgbaar in veel soorten:

- een vlakke huidplak is het meest geschikt voor een stoma boven huidniveau.
- een convexe of zacht convexe (gebogen) huidplak is het meest geschikt voor een stoma die niet boven huidniveau uitkomt. Convexe opvangzakjes hebben gordelogen (gordel niet inbegrepen).
- een op maat te knippen product kan door de gebruiker worden geknipt om rond de stoma te passen.
- er wordt een voorgeknipt product geleverd voor het gemak.

Vervaardigd van hydrocolloïde hechting, polymeren/copolymeren en non-woven beschermlaag.

Indicaties en beoogd gebruik

Dit product is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. colostoma of ileostoma) of een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

WAARSCHUWINGEN

Hergebruik van een product bestemd voor eenmalig gebruik kan een potentieel risico vormen voor de gebruiker, zoals een slechte hechting. Opnieuw verwerken, reinigen, desinfecteren en steriliseren kunnen een negatieve invloed hebben op het product. Dit kan leiden tot geuren of lekkage. Zorg dat het product goed past volgens de instructies. Als de opening van de huidplak niet correct is of als er lekkage optreedt, kan er huidbeschadiging optreden (bijv. irritatie, beschadigde huid, uitslag of roodheid). Dit kan de draagtijd verkorten.

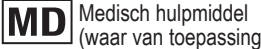
Opmerkingen:

Breng het product aan op een schone, droge en niet-beschadigde huid om de juiste hechting te garanderen. Gebruik geen oliën of lotions. Deze producten kunnen de hechtcracht van de huidplak aantasten. Het passen van het product wordt door veel factoren beïnvloed zoals de vorm van de stoma, de uitscheiding, conditie van de huid en de contouren van de buik. Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.dansac.com/ authority gaan of contact opnemen met de geautoriseerde vertegenwoordiger/verantwoordelijke persoon of lokale distributeur.

CE-markering zoals vereist voor EU-markten

UKCA-markering zoals vereist voor de Britse markt

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex.



NovaLife TRE™

no • Endels lukket pose

BRUKSANVISNING

Innhold

- Lukket pose med TRE hudplate
- Måleguide for stomiprodukter som skal klippes til. Bruk til forhåndstilpassede produkter er valgfritt.

Produktbeskrivelse

Lukket pose med hudplate utviklet med TRE pH-bufferteknologi, egnet for standard bruk. Posen er beregnet på å fjernes og kastes etter bruk. Posen er best egnet for kolostomi eller ileostomi.

Hudplater finnes i mange typer:

- en flat hudplate er best egnet for en utstående stomi.
- en konveks eller soft konveks (buet) hudplate er best egnet for stomi som ikke er utstående. Konvekse poser har belteører (belte følger ikke med)
- et oppklippbart produkt kan klippes av brukeren for å passe til stomien.
- et forhåndstilpasset produkt leveres for enkelhets skyld.

Laget av hydrokolloid hudklebemiddel, polymer/kopolymerplast og ikke-vevd tekstil.

Indikasjoner og tiltenkt bruk

Dette produktet er beregnet på å samle avfall fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi) eller fra åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

ADVARSLER

Gjenbruk av et enkeltprodukt kan forårsake potensiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing. Reprosessering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje. Påse riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Hvis hullstørrelsen er feil eller lekkasje forekommer, kan skade oppstå (f.eks. irritasjon, skadet hud, utslett eller rødhet). Dette kan forkorte brukstiden.

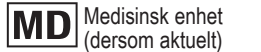
Merknader:

For å sikre god klebing bør huden være ren og tørr. Ikke bruk oljer eller lotion. Disse produktene kan påvirke klebeevnen til hudplaten. Produktets passform påvirkes av mange faktorer, som stomikonstruksjon, stomioutput, hudens tilstand og magens konturer. Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon. Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakter du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndighet. For mer informasjon, se www.dansac.com/ authority eller kontakt den autoriserte representanten / ansvarlige personen eller din lokale distributør.

CE-merking påkrevd for markeder i EU

UKCA-merking påkrevd for markeder i Storbritannia

Ikke laget med naturlig gummilateks



NovaLife TRE™

sv • 1-dels sluten påse

BRUKSANVISNING

Innehåll

- Sluten påse och medföljande TRE-hudskyddsplatta
- Måttguide för produkter med uppklippbar passform. Användning vid produkter med förhållade storlekar är valfritt.

Produktbeskrivning

Sluten påse med hudskyddsplatta konstruerad med TRE pH-buffringsteknik, lämplig för standardbruk. Påsen är utformad att tas bort och kasseras efter användning. Påsen är lämpligast för kolostomier eller ileostomier.

Hudskyddsplattor finns i flera olika utformningar:

- en slät hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som putar ut.
- en konvex eller mjuk konvex (kurvad) hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som inte putar ut. Konvexa påsar har bältesöron (bälte inkluderas inte).
- en produkt med uppklippbar passform kan klippas till av användaren för att passa stomin.
- en produkt med förhållad storlek tillhandahålls förklippt av bekvämlighetsskäl.

Tillverkad med hydrokolloid hudvidhäftning, polymer-/kopolymerplaster och fibertyg.

Indikationer och avsedd användning

Denna produkt är avsedd att samla upp utflödet från en stomi (t.ex. kolostomi, ileostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

VARNING

Återanvändning av en produkt som är avsedd för engångsbruk kan skapa potentiella risker för användaren som t.ex. dålig vidhäftning. Återbearbetning, rengöring, desinfektering och sterilisering kan äventyra produkten. Det kan leda till dålig lukt eller läckage. Se till att passformen är korrekt så som anvisas. Om det är fel på skyddsplattans öppning eller läckage förekommer, kan hudskada uppstå (t.ex. irritation, skadad hud, klåda eller rodnad). Det kan förkorta produktens användningstid.

Viktigt!

För att hjälpa till att säkerställa en god vidhäftning, applicera produkten på ren, torr och oskadad hud. Använd inte oljor eller lotioner. Sådana produkter kan påverka hudskyddsplattans vidhäftning negativt. Produktens passform påverkas av flera olika faktorer såsom stomikonstruktion, stomiutgång, hudkondition och bukkonturer. Kontakta en stomisjuksköterska eller läkare för hjälp med stomins påssystem eller hudirritationer. Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarlig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.dansac.com/ authority eller kontakta den auktoriserade representanten/ansvariga personen eller den lokala distributören.

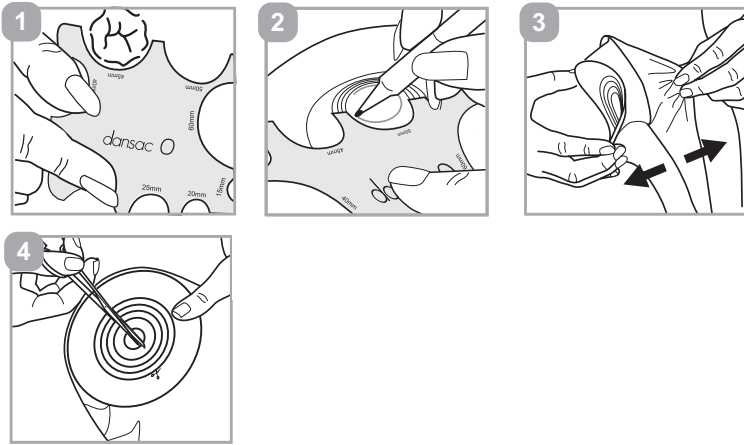
CE-märkt enligt krav för marknader i EU

UKCA-märkt enligt krav för marknaden i Storbritannien

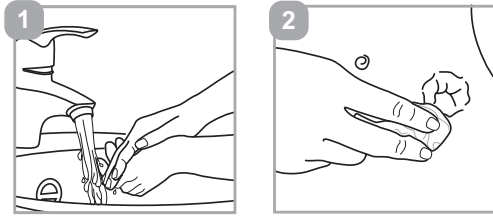
Ej tillverkad av naturgummi.



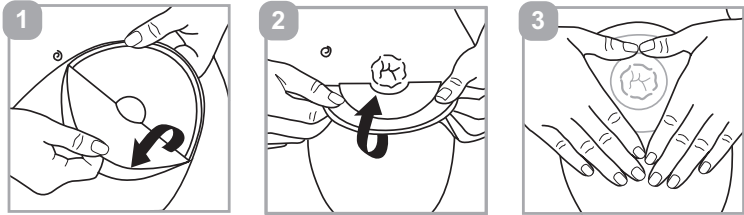
- nl** • Meten en knippen (alleen voor op maat te knippen huidplak)
- no** • For å måle og klippe (kun for hudplater som kan klippes til)
- sv** • För att mäta och klippa (endast för hudskyddsplatta med uppklippar passform)



- nl** • De huid voorbereiden
- no** • Klargjøre hud
- sv** • För att förbereda huden



- nl** • Aanbrengen op de huid
- no** • For å påføre huden
- sv** • För att applicera på huden



- nl** • Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen)
- no** • Fjerne og kaste (Følg alle lokale forskrifter for avhending)
- sv** • För att ta bort och kassera (Vänligen följ alla lokala avfallsregler)



www.dansac.com/contact



www.dansac.com/symbolglossary



12000222



Dansac A/S
Lyngby Hovedgade 4
2800 Kongens Lyngby, Denmark www.dansac.com



For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

NovaLife TRE™

en • 1-Piece Closed Pouch

INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

- Closed pouch with attached TRE skin barrier
- Stoma guide for cut-to-fit products. Use for pre-cut products is optional.

Product Description

Closed pouch with skin barrier designed with TRE pH buffering technology, suitable for standard wear. The pouch is designed to be removed and disposed of after use. The pouch is most suitable for colostomies or ileostomies.

Skin barriers are available in many styles:

- a flat skin barrier is best suited for a protruding stoma.
- a convex or soft convex (curved) skin barrier is best suited for a stoma that does not protrude. Convex pouches have belt tabs (belt not included).
- a cut-to-fit product can be cut by the user to fit the stoma.
- a pre-cut product is provided for convenience.

Made with hydrocolloid skin adhesive, polymer/copolymer plastics, and nonwoven fabric.

Indications and Intended Use

This product is intended to collect output from a stoma (e.g., colostomy, ileostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

WARNINGS

Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion. Reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation may compromise the product. This may result in odour or leakage. Ensure proper fit as instructed. If the barrier opening is incorrect or leakage occurs, skin damage may occur (e.g., irritation, broken skin, rash, or redness). This may decrease wear time.

Notes:

To help ensure proper adhesion, apply to clean, dry intact skin. Do not use oils or lotions. These products may interfere with adhesion of the skin barrier. Product fit is affected by many factors such as stoma construction, stoma output, skin condition, and abdominal contours. Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.dansac.com/authority or contact Authorised Representative /Responsible Person or local distributor.

 	
CE marked as required for EU markets	
UKCA marked as required for UK market	
Not made with natural rubber latex.	

 	
MD Medical Device	
(as applicable).	

NovaLife TRE™

da • Lukket 1-dels pose

BRUGSANVISNING

Indhold

- Lukket pose med fastgjort TRE klæbeplade
- Måleguide til opklipelige produkter. Brug til forudstansede produkter er valgfri.

Produktbeskrivelse

Lukket pose med klæbeplade designet med TRE pH bufferteknologi, egnet til standard brug. Posen er beregnet til at blive aftaget og bortskaffet efter brug. Posen er bedst egnet til kolostomier eller ileostomier.

Klæbeplader fås i mange forskellige typer:

- en flad klæbeplade er bedst egnet til en fremspringende stomi
- en konveks eller blød konveks klæbeplade er bedst egnet til en stomi, som ikke stikker ud. Konvekse poser har bælteører (bælte medfølger ikke).
- et opklipeligt produkt kan klippes til af brugeren, så det passer til stomien.
- et forudstansetprodukt leveres af praktiske hensyn

Fremstillet af hydrokolloid, polymer-/copolymerplast og nonwoven tekstil.

Indikationer og tilsigtet brug

Dette produkt er beregnet til opsamling af output fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi) eller hudåbning (f.eks. sår eller fistel).

ADVARSLER

Genbrug af et engangsprodukt kan potentielt medføre risiko for brugeren såsom nedsat klæbeevne. Genklargøring, rengøring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller lækage. Sørg for korrekt tilpasning som anvist. Hvis hullet i klæberen er foråret eller der forekommer lækage, kan der opstå hudskader (f.eks. irritation, nedbrydning af huden, udslet eller rødme). Dette kan reducere brugstiden.

Bemærkninger:

For at sikre klæbeevnen skal produktet sættes på ren, tør, intakt hud. Der må ikke benyttes olier eller lotion. Disse produkter kan påvirke klæbepladens klæbeevne. Tilpasningen af produktet påvirkes af mange faktorer såsom stomiens udformning, output fra stomien, hudens tilstand og kontur. Kontakt en stomisyggeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet, bedes du kontakte den lokale distributør eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.dansac.com/authority, eller kontakt den autoriserede repræsentant/ansvarlige person eller den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

 	
CE-mærket i henhold til kravene for EU-mærkede	
UKCA-mærket i henhold til kravene for det britiske marked	
Ikke fremstillet af latex (naturgummi)	

 	
MD Medicinsk udstyr	
(efter behov)	

NovaLife TRE™

de • Einteiliger geschlossener Beutel

GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt

- Geschlossener Beutel mit integriertem TRE Hautschutz
- Stoma-Messschablone für ausschneidbare Produkte. Die Verwendung für vorgefertigte Produkte ist optional.

Produktbeschreibung

Geschlossener Beutel mit Hautschutz mit TRE pH-Puffertechnologie, geeignet für eine normale Tragezeit. Der Beutel muss nach der Nutzung entfernt und entsorgt werden. Dieser Beutel eignet sich vor allem für Kolostomien oder Ileostomien.

Stomaversorgungssysteme sind in unterschiedlichen Ausführungen erhältlich:

- Ein planer Hautschutz eignet sich am besten für ein hervorstehendes Stoma.
- Ein konvexer oder soft konvexer Hautschutz eignet sich am besten für Stomata auf oder unter Hautniveau. Einteilige konvexe Beutel haben eine integrierte Gürtelhalterung zum Anbringen eines Stomagürtels (Gürtel ist nicht im Umfang enthalten).
- Ein ausschneidbares Produkt kann vom Anwender zur Anpassung an das Stoma zurechtgeschnitten werden.
- Ein vorgefertigtes Produkt ist im Lieferumfang enthalten.

Besteht aus hydrokolloidem Haftmaterial, Polymer-/Copolymer-Kunststoffen und Vliesstoff.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck

Dieses Produkt dient zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Kolostoma oder Ileostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fistel).

WARNHINWEISE

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts, kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen. Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Undichtigkeiten führen. Stellen Sie anhand der Anweisungen sicher, dass Ihre Versorgung rund um Ihr Stoma richtig sitzt. Bei fehlerhafter Anbringung der Versorgung können Unterwanderungen und Hautschäden (z. B. Irritationen, rissige Haut, Ausschlägen oder Rötungen) auftreten. Dies kann wiederum die Nutzungsdauer Ihrer Versorgung verkürzen.

Anmerkungen:

Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, wenden Sie das Produkt auf sauberer, trockener und unbeschädigter Haut an. Verzichten Sie auf Öle oder Lotionen. Diese Produkte können die Haftung Ihrer Versorgung beeinträchtigen. Der optimale Sitz der Versorgung hängt von zahlreichen Faktoren, wie etwa der Beschaffenheit und Ausscheidung des Stomas, dem Zustand der Haut und den Körperkonturen ab. Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.dansac.com/authority, oder Sie setzen sich mit dem Bevollmächtigten / der verantwortlichen Person oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

 	
Erforderliche CE-Kennzeichnung für EU-Märkte	
Erforderliche UKCA-Kennzeichnung für den Markt Großbritannien	
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.	

 	
MD Medizinprodukt	
(sofern anwendbar)	

NovaLife TRE™

fi • 1-osainen suljettu avannepussi

Käyttöohjeet

Sisältö

- Suljettu avannesidos TRE-ihonsuojalevyllä
- Mittausopas leikattavia tuotteita varten. Käyttö valmisaukollisille tuotteille on valinnainen.

Tuotekuvas

Suljettu avannesidos, jonka ihonsuojalevyssä on käytetty TRE pH -puskurointitekniologiaa, soveltuu tavalliseen käyttöön. Pussi on poistettava ja hävitettävä käytön jälkeen. Pussi sopii parhaiten paksu- tai ohutsuolianteille.

Ihonsuojalevyjä on saatavana monenlaisena:

- tasainen ihonsuojalevy soveltuu parhaiten koholla olevaan avanteeseen.
 - kupera tai pehmeä kupera (kaareva) ihonsuojalevy soveltuu parhaiten ihon tasolla olevaan avanteeseen. Kuperissa avannesidoksissa on vyölenkit (vyö ei sisälly hintaan).
 - käyttäjä voi leikata muotoon leikattavan tuotteen avanteeseen sopivaksi.
 - valmisaukollinen tuote on leikattu valmiiksi helpokäyttöisyyden takaamiseksi.
- Valmistettu ihoon kiinnittyvästä hydrokolloidimateriaalista, polymeeri/kopolymeerimuovista ja kuitukankaasta.

Käyttöaiheet ja käyttötarkoitus

Tämä tuote on tarkoitettu keräämään avanteen (esim. paksu- tai ohutsuoliavanne) tai ihon aukkojen (esim. haava, fisteli) erittäitä.

VAROITUKSET

Kertakäyttöisen tuotteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa tuotteen huonon tarttuvuuden iholle. Uudelleenkäsitely, puhdistus, desinfiointi ja sterilointi voivat heikentää tuotteen laatua. Tämä voi aiheuttaa hajua tai vuotoa. Varmista asianmukainen istuvuus ohjeiden mukaisesti. Jos ihonsuojalevyn aukko on väärän kokoinen tai vuotoa tapahtuu, ihovauriot ovat mahdollisia (esim. ärsytys, rikkoutunut iho, ihottuma tai punoitus). Tämä voi vähentää käyttöaikaa.

Huomaa:

Asianmukaisen tarttuvuuden varmistamiseksi aseta puhtaalle, kuivalle ja ehjälle iholle. Älä käytä öljyjä tai voiteita. Nämä tuotteet saattavat häiritä ihonsuojalevyn tarttumista. Tuotteen sopivuuteen vaikuttavat monet tekijät, kuten avanteen rakenne, avanteen eritteet, ihon kunto ja vatsan muoto. Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammattihenkilökuntaan, jos tarvitset apua avannesidoksen tai ihoärsytyksen kanssa. Mikäli tuotteen käyttöön liittyen ilmenee vakava loukkaantuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijaan tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.dansac.com/authority tai ottamalla yhteyttä valtuutettuun edustajaan / vastuushenkilöön tai paikalliseen jakelijaan.

 	
CE-merkintä EU-markkina-alueen vaatimusten mukaisesti	
UKCA-merkintä Yhdistyneen kuningaskunnan markkina-alueen vaatimusten mukaisesti	
Ei sisällä luonnonkumilateksia.	

 	
MD Lääkinnällinen laite	
(tarpeen mukaan)	

NovaLife TRE™

fr • Poche fermée 1 pièce

MODE D'EMPLOI

Sommaire

- Poche fermée avec protecteur cutané TRE
- Stomimètre pour produits à découper. L'utilisation pour les produits pré-découpés est facultative.

Description du produit

Poche fermée avec protecteur cutané doté d'une technologie de tamponnage de pH TRE, adapté à un pot standard. La poche est conçue pour être retirée et éliminée après utilisation. La poche convient le mieux aux colostomies ou aux iléostomies.

Différents types de protecteurs cutanés sont disponibles :

- un protecteur cutané plat convient mieux à une stomie saillante.
- Un protecteur cutané convexe ou légèrement convexe (courbe) convient mieux à une stomie non saillante. Les poches convexes sont dotées d'œillets de ceinture (ceinture non incluse).
- un produit à découper peut être découpé par l'utilisateur aux dimensions de la stomie.
- un produit pré-découpé est fourni pour plus de commodité.

Fabriqué à partir d'adhésif cutané hydrocolloide, de matières plastiques polymères/copolymères et d'un voile non-tissé.

Indications et utilisation prévue

Ce produit est destiné à recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., colostomie, iléostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).

AVERTISSEMENTS

La réutilisation d'un produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite. Assurez-vous que le produit est bien ajusté comme indiqué. Si la découpe du protecteur est incorrecte ou en cas de fuite, des lésions cutanées peuvent survenir (p. ex., irritation,  raflure, éruption cutanée ou rougeur). Cela peut réduire le temps de port.

Remarques :

Pour garantir une bonne adhérence, appliquez sur une peau intacte propre et sèche. N'utilisez pas d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du protecteur cutané. L'ajustement du produit est affecté par de nombreux facteurs tels que la conception de la stomie, les substances éliminées par la stomie, l'état de la peau et les contours abdominaux. Contactez un(e) infirmier(  re) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.dansac.com/authority ou contactez le mandataire/la personne responsable ou le distributeur local.

 	
Marquage CE comme exigé pour les marchés de l'UE	
Marquage UKCA comme exig�� pour le march�� britannique	
Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.	

 	
MD Dispositif m��dical	
(le cas échéant)	

NovaLife TRE™

it • Sacca per colostomia monopezzo

ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

- Sacca per colostomia con barriera cutanea TRE integrata
- Stoma guide per prodotti ritagliabili. L'utilizzo di prodotti pretagliati   una scelta opzionale.

Descrizione del prodotto

Sacca per colostomia con barriera cutanea progettata con tecnologia pH buffering TRE, adatta in caso di uso standard. La sacca   progettata per essere rimossa e smaltita dopo l'uso. La sacca   pi  adatta per colostomie o ileostomie.

Sono disponibili diversi modelli di barriere cutanee:

- la barriera piana   pi  adatta per uno stoma sporgente.
- le barriere cutanee convesse o convesse soft (curva) sono pi  adatte a uno stoma non sporgente. Le barriere cutanee convesse sono dotate di attacchi per cintura (cintura non inclusa).
- l'utilizzatore pu  tagliare un prodotto ritagliabile per adattarlo alle dimensioni dello stoma.
- un prodotto pretagliato viene fornito per questioni di comodit  .

Realizzata con adesivo cutaneo idrocolloidale, materiali plastici di copolimero/polimero e tessuto non tessuto.

Indicazioni e utilizzo previsto

Il prodotto   destinato a raccogliere le fuoriuscite da uno stoma (come nei casi di colostomia o ileostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es., ferite, fistole).

AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso pu  essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ci  potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilit   secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verificino delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ci  potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

Note:

al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea. L'adattabilit   di un prodotto   influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome. Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonch   l'autorit   competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.dansac.com/authority o contattare il rappresentante autorizzato/la persona responsabile o il distributore locale.

 	
CE mark come richiesto per i mercati europei	
UKCA mark come richiesto per il mercato del Regno Unito	
Realizzato senza lattice di gomma naturale.	

 	
MD Dispositivo medico	
(dove applicabile)	



 	
en To measure and cut (for cut-to-fit skin barrier only)	
da For at m��le og klippe (kun til opklipelige kl��beplader)	
de Messen und Zuschneiden (nur bei ausschneidbaren Produkten)	
fi Mittaus ja leikkaus (vain muotoon leikattaville ihonsuojalevyille)	
fr Mesure et d��coupe (uniquement pour le protecteur cutan�� � découper)	
it Come effettuare la misurazione e il ritaglio (solo per barriere cutanee ritagliabili)	

 	
en To prepare skin	
da For at klarg��re hud	
de Vorbereiten der Haut	
fi Ihon valmistelu	
fr Préparation de la peau	
it Come preparare la cute	

 	
en To apply to skin	
da For at s��tte p�� huden	
de Anbringen auf der Haut	
fi Iholle asettaminen	
fr Application sur la peau	
it Come applicare sulla cute	

 	
en To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations)	
da For at fjerne og bortskaffe (F��lg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)	
de Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)	
fi Poistaminen ja h��vitt��minen (Noudata kaikkia paikallisia m���r��yksi��)	
fr Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives � la mise au rebut)	
it Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento)	